

从郭靖与杨康的命运浅析性格与环境的关系

[The Relationship between Character and Environment from the Fate of Guo Jing and Yang Kang]
[Zur Beziehung zwischen Charakter und Umwelt am Beispiel des Schicksals
von Guo Jing und Yang Kang]
2017

Author: 刘籽霖 [Liu Zimu Liú Zīmù]
Institution: High School, Affiliated to Nanjing University of Aeronautics and Astronautics, Nanjing, Jiangsu, China)
Subject: Chinese Literature
Journal: 祖国 [Motherland], No. 23 (2017), p. 72



Abstract / Kurzfassung

"人之初,性本善,性相近,习相远。苟不教,性乃迁。教之道,贵以专。"人呱呱坠地时,本性相近,只因成长环境不同,每个人的性格会变得不同。近日重温《射雕英雄传》,看郭靖与杨康的性格命运,正好印证了"不同环境造就了不同的人"。一、家庭环境决定一个人的性格弗洛姆说:"家庭是社会的精神媒介,通过使自己适应家庭,儿童获得了后来在社会生活中使他适应其所必须履行的职责的性格。"因此家庭被称为"制造人类性格的工厂。"

Overview

- 一、家庭环境决定一个人的性格
- 二、学习环境造就一个人的品德
- 三、社会环境影响一个人的行为

English translation (www.DeepL/Translator, free version, 8/2021)

"In the beginning of human beings, nature is good, nature is similar, and habits are far away. If you don't teach, your sex will move. The way of teaching is precious". When people are born, they are similar in nature, but because of the different environment they grow up in, everyone's personality will become

different. Recently revisited "Shediao Yingxiongzhuan"¹, to see the fate of Guo Jing and Yang Kang's character, just to prove that "different environments create different people". A family environment determines a person's character. Fromm said: "The family is the spiritual medium of society, by adapting themselves to the family, the child acquires a character that later in social life makes him adapt to the duties he must perform."² Thus the family has been called "the factory in which human character is made". [Footnotes, hyperlink: M.Z.]

Overview

- 1 Family environment determines a person's character
- 2 The learning environment creates a person's moral character
- 3 The social environment affects a person's behavior

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, free version, 8/2021 / M.Z.)

"Am Anfang des Menschen ist seine Natur gut, er ist der Natur ähnlich, und Gewohnheiten sind weit weg. Wenn wir nicht lehren, wird sich unser Wesen ändern. Die Art zu unterrichten ist kostbar." Menschen sind bei ihrer Geburt einander von Natur aus ähnlich. Jedoch werden sich aufgrund der unterschiedlichen Umgebung, in der sie aufwachsen, ihre Persönlichkeiten unterscheiden. Als ich vor kurzem "Shediao Yingxiong Zhuan"³ erneut las und mir das Schicksal der Persönlichkeiten von Guo Jing und Yang Kang ansah, wurde mir klar, dass "unterschiedliche Umgebungen unterschiedliche Menschen hervorbringen". Das familiäre Umfeld bestimmt den Charakter eines Menschen. Fromm sagt: "Die Familie ist das geistige Medium der Gesellschaft, und indem sich das Kind an die Familie anpasst, erwirbt es einen Charakter, der es später an die Aufgaben anpasst, die es im gesellschaftlichen Leben zu erfüllen hat."⁴ So wurde die Familie bezeichnet als "die Fabrik, in der der menschliche Charakter geformt wird". [Fußnoten: M.Z.]

Überblick

- 1 Das familiäre Umfeld prägt den Charakter eines Menschen
- 2 Das Lernumfeld prägt den moralischen Charakter eines Menschen
- 3 Das gesellschaftliche Umfeld beeinflusst das Verhalten des einzelnen

¹ 射鵰英雄傳 [Shèdiāo Yīngxióngzhuàn] Novel by 金庸 [Jin Yong Jīn Yōng] (1924 – 2018), Chinese writer; first published in 1957; translation: *The Legend of the Condor Heroes*.

² Erich Fromm: Man for Himself. An Inquiry into the Psychology of Ethics, New York (Rinehart and Co.) 1947. (Chapter 3b1)

³ 射鵰英雄傳 [Shèdiāo Yīngxióngzhuàn], Roman von Jin Yong, wörtliche Übersetzung des Titels: "Die Legende der Condor-Heroen".

⁴ Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band II, Psychoanalyse und Ethik (1947), Seite 1 – 157, Kapitel 3 Die Natur des Menschen und sein Charakter, Seite 29 – 77; a) Die Situation des Menschen, Seite 29 – 36; b. Die Persönlichkeit, Seite 36 – 77 [1. Das Temperament, Seite 37 – 39; 2. *Der Charakter*, Seite 39 – 77 [Zitat Seite 43: "Die durchschnittliche Familie ist die 'psychologische Agentur der Gesellschaft'. Indem sich das Kind seiner Familie anpasst, erwirbt es den Charakter, der es später zu seinen Aufgaben im gesellschaftlichen Leben befähigt.]